

12.242

Med. X, B, 5, m. 21

- 1 דכרא אן כאן קד אצדר
 - 2 ארגו וצולה ואערף חצרתה אלסאמיה
 - 3 זיז אס וקד פופה אלסא מד סבעה
 - 4 סנין ובחרת אלשנאעה עלי אלמרה אן זוגאא (K)
 - 5 ענדהא ושנאעאה קביחה גדה וצאח אלנאס פאסחדעיחה
 - 6 וכאטבתה באן לא ימכן הדא אלרגל מן אלדכול אליה פצעב עליה
 - 7 דלך כחיר וסבב הדא אן הדא אלרגל עלי מא דכר אלנאס ינפס
 - 8 עליהם נפקה גידה פלמא סאן פי הדא אלסבוע זאד אלעירעור
 - 9 עליהם ואסתגאת אלנאס פאנפדה אליה יחזר אלי ענד אלמסחגיחין
 - 10 פקאל פי גד אגיי ואצבח טלבנאה פקאלה זוגחה קד מזא אלי מצר
 - 11 יסחגיח פי אלחזאן ולילה מסירה עולו אלנאס אן יוקעו אלכצם *the suspect*
 - 12 פי יד אלסלטאן פקאל אנא אחלף אנני לא רבעה דכלה אלי ענד הדא
 - 13 אלמראה פאקני מנה ואקדש דינריין אן עאוד דכל אליהא ואיצא *age*
 - 14 אערף חצרתה אן ענדנא אנסאן יסתגיה ויקול לי מע זוגתי *age*
 - 15 סנחין ולא חמכני מן נפסהא פאחצרנאהא וקאלה פצח אלדי קאל צחיה *age*
 - 16 ומא לי קדרה אן ילתזק אליה (=אליי) רגל ועמר הדא אלגאריה ניף תלהא *age*
 - 17 עשר סנה והיה (!) יתומה וקד טלב טלאקהא ואיצא היה חטלב אלטלאק
 - 18 פאשחתי מן הצרתה מן חצרתה אן חערף ממלוכהא ((...)) הל ילזם אלרגל
 - 19 וזן אלמוכר אלדי פי אלכתובה אס לא או יגוז אן יחזוג אכרה מעהא *age*
 - 20 אסלה ועיני אלעבד שאכצה אחי מא יצלה פי הדא אלמעני (=עליי)
 - 21 פאן אלזוג מסתגיה ליל ונהאר ויחמל אלנאס עליה (!) פצח ואסל
 - 22 חצרתה אלסאמיה אן חבסט עדר ממלוכהא פי כהב הדא
 - 23 אלאחרף פאללה יעלם אנני מא כתבתהא
- ש ו ל י י ס (קרועיט, ואינס המשך ישר לכתוב מקודם) ... מן אלצעף ופי הדא אלסאעה
 וצל אלשיך אבו אלכיר צאלה שצ (שמרו צורו)
 2 (קרע גדול) אלה וחפצל ואן גא אפתקדנא והוה כתיר אלשכר לחצרתה
 ע מ ו ד ב (ההמשך אחרי קרע גדול)
 1 ויסאעדוני פי אמור שתא פאן ראח פצח חצרתה אדא גא גואב הדא אלאחרף
 2 ידכרהם פיה פי פצל מנה והוה מן וגה אלסיאסה xx ואלמסלון אנמא
 3 הוה כאלמזכיר לא גירה ולהא עלו אלראי פימא דכרה לאן בחבלי
 4 אדם אמשכם ושלום הדרה אדונינו יגדל לעד אמן נצח סלה
 xx הוא מבקש, שהדיין יזכיר בחשובה הנכבדים של העיירה, שהוא מעיד עליהם, שהם עוזרים למוקדם בענינים שונים.

Le mandant de l'acte de mariage a été notifié par le notaire à la date du 2 d. for

age

Tv

- 1 דכרא אן כאן קד אצור
- 2 ארגו וצולה ואערף הצרחה אלטאמיה
- 3 אן אם וקד פופה אלטאם פד סבעה
- 4 סנין וכרחה אלשנאעה עלי אלמרה אן זוגהא
- 5 ענדהא ושנאעא קביחה גדה וצאה אלנאס פאסחדעיהה
- 6 וכאטבחה באן לא ימכן הדא אלרגל מן אלדכול אליה פצעב עליה
- 7 דלך כהיר וסנב הדה אן הדא אלרגל עלי מא דכר אלנאס ינפק
- 8 עליהם נפקה גידה פלמא כאן פי הדא אלטבוע זאד אלפרעור
- 9 עליהם ואפחגאח אלנאס פאנפדה אליה יחזר אלי ענד אלמסתגיתין
- 10 פקאל פי גד אגי ואצבה שלבגאה מקאלה זוגחה קד פזא אלי פצר
- 11 יסתגית פי אלחזאן ולילה מסירה עולו אלנאס אן יוקעו אלכצם
- 12 פי יד אלסלטאן פקאל אנא אחלף אנני לא רבעה דכלה אלי ענד הדה
- 13 אלטמרהא פאקני מנה ואקדש דינריין אן עאוד דכל אליהא ואיצא
- 14 אערף הצרחה אן ענדנא אנסאן יסתגית ויקול לי מע זוגתי
- 15 סנתין ולא המכני מן נפסהא פאחצרנאהא וקאלה לפי אלדי קאל צחיה
- 16 ומא לי קדרה אן ילחזק אליה (=אליי) רבל ועמר הדה אלגאריה גיף תלחה
- 17 עשר סנה ותיח (1) יחוסה וקד טלב פלאקהא ואיצא היה הטלב אלטלאק
- 18 פאשחתי מן הצרחה/ מן הצרחה אן הערף ממלוכהא ((.....)) הל ילזם אלרגל
- 19 וזן אלמוכר אלדי פי אלכחובה אם לא או יגוז אן יחזוג אכרה מעהא
- 20 אסלה ועיני אלעבד שאכצה אמי מא יצלה פי הדא אלמענהא (לוי)
- 21 פאן אלזוג מסתגית ליל ונחאר ויחמל אלנאס עליה (1) פפח ואסל
- 22 הצרחה אלטאמיה אן הכסט עדר ממלוכהא פי כהב הדה
- 23 אלאחרף פאללה יעלם אנני מא כתבתה(א)
- ש ו ל י מ (קרועים, ואינם המשך ישר לכתוב מקודם) ... מן אלצערף ופי הדה אלטאעה
- וצל אלשיך אבו אלכיר צאלה שצ (שמרו צורו)
- 2 (קרע גדול) אלה ותמצל ואן בא אפתקדנא והוה כהיר אלשכר להצרחה
- ע פ ו ד ב' (ההמשך אחרי קרע גדול)
- 1 ויסאעדוני פי אמור שהא פאן ראח פאפחש הצרחה ארא גא גואב הדה אלאחרף
- 2 ידכרחת פיה פי פצל מנה והוה מן ונה אלטיאסה^{xx} ואלמפלוך אנמא
- 3 הוה כאלמזכיר לא גירה ולהא עלו אלראי פיימא דכרה לאןבחבלי
- 4 אדם אמשכט ושלום הדרה אדונינו יגדל לעד אמן נצח סלה
- אא הוא מבקש, שהדיין יזכיר בחשובה הנכבדים של העיירה, שהוא מעיד עליהם,
- שהם עוזרים למוקדם בענינים שונים.